

LATÍN II – SOLUCIONES

TRADUCCIÓN: “Entonces se desataron de repente unos tremendos temporales. Grandes olas eran lanzadas (contra la nave). En ese momento, aquella nave de ese pirata, cargada con las veneradas imágenes, zarandeada y golpeada por el oleaje, se rompe, aparecen en la orilla aquellas estatuas de Apolo; se vuelven a colocar en su sitio por orden de Dolabela. La tempestad se calma. Dolabela parte de Delos” (Trad. de J. M^a Requejo. Gredos).

2) *coortae sunt*: 3^a pl., f., pret. perf., ind., del verbo *coorior*.
istius: gen. sing., m., del pron. *iste*.
iussu: abl. sing. del sust. *iussus*, -us.
proficiscitur: 3^a sing. pres., ind., del verbo *proficiscor*.

3) *in litore*: compl. circumst.
signa illa: sujeto.
Apollinis: compl. del nombre.
reperiuntur: verbo.

iussu: compl. circumst.
Dolabellae: compl. del nombre.
reponuntur: verbo de la oración yuxtapuesta.

4) Bastará con que el alumno mencione dos palabras relacionadas etimológicamente (por derivación o composición) con el verbo latino *frango*, -is, -ere, *fregi*, *fractum* y otras dos con el adjetivo *magnus*, -a, -um, y explique el significado de cada una teniendo en cuenta su origen etimológico.

5) La respuesta a esta pregunta se considerará correcta si el alumno señala dos de los cambios experimentados por las palabras latinas *signum* y *tempestatem* en su evolución a las palabras castellanas “signo” y “tempestad”.

6) En la valoración de esta pregunta se tendrá en cuenta si el alumno ha mencionado algunas características, no todas, del género de la historiografía, como el que se trate de un género narrativo de hechos históricos o legendarios agrupados en torno a determinados personajes, en lugares y momentos determinados. Por lo que se refiere a la segunda parte de la pregunta, bastará con el alumno mencione dos historiadores latinos cualesquiera.

TRADUCCIÓN: "Inmediatamente los vientos revuelven el mar y se levantan grandes olas, y somos lanzados, desparramados por un vasto remolino; las nubes ocultaron el día y la noche húmeda nos arrebató el cielo, los relámpagos rasgando las nubes se suceden. Fuimos desviados de nuestro camino y anduvimos errantes en medio de las olas tenebrosas" (Trad. de Dulce N. Estefanía. Bruguera).

2) *aequora*: nom. pl., n., de *aequor*, -oris.
gurgite: abl. sing. de *gurges*, *gurgitis*.
abstulit : 3ª sing. pret. perf., ind., del verbo *aufero*.
excitimur : 1ª pl. pres. ind., pas., del verbo *excutio*.

3) *continuo* : compl. circunst.
venti : sujeto.
volvunt: verbo.
mare: obj. dir.

magna aequora: sujeto.
surgunt: verbo.

iactamur: verbo.
dispersi: predicativo.
gurgite vasto: compl. circunst.

4) Bastará con que el alumno mencione dos palabras relacionadas etimológicamente (por derivación o composición) con *mare*, -is y otras dos con el verbo *erro*, -as, -are, *erravi*, *erratum*, y explique el significado de cada una teniendo en cuenta su origen etimológico.

5) La respuesta a esta pregunta se considerará correcta si el alumno señala dos de los cambios experimentados por las palabras latinas *ventum* y *caecum* en su evolución a las palabras castellanas "viento" y "ciego".

6) Por lo que se refiere a la primera parte de la pregunta, bastará con que el alumno indique que se trata de un género, inspirado o no en modelos griegos (*palliata* / *togata*), con argumento complejo de naturaleza festiva, con una atención especial a la expresión literaria sobre la corporal y de métrica variada. La mención de los nombres de Plauto y Terencio basta para que se considere válida la respuesta a la segunda parte de la pregunta.